

SPIRIT_K83_IM_R1
07/23

Spirit



40 cm - 150 cm
i-Size | UN R129/03



FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LISEZ CES INSTRUCTIONS AVEC ATTENTION AVANT UTILISATION ET CONSERVEZ CE GUIDE POUR LES FUTURS BESOINS DE RÉFÉRENCE. Lisez ces instructions avec attention, si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée.

Note : Ceci est un dispositif amélioré de retenue pour enfants de type «i-Size». Il est homologué conformément au Règlement n° 129 pour être utilisé sur les places assises compatibles avec les dispositifs de retenue de type «i-Size» comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule.

En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

Note : Ceci est un dispositif amélioré de retenue pour enfants de type siège rehausseur i-Size. Homologué conformément au Règlement ONU n° 129, il est destiné à être utilisé principalement sur les places assises compatibles avec les dispositifs de retenue de type i-Size, comme indiqué par le constructeur dans le manuel d'utilisation du véhicule.

En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

N'UTILISEZ PAS CE SIÈGE AUTO DOS À LA ROUTE SUR UN SIÈGE PASSAGER ÉQUIPÉ D'UN AIRBAG ACTIF. EN CAS D'UTILISATION SUR LE SIÈGE PASSAGER AVANT, DÉACTIVEZ L'AIRBAG EN QUESTION !

Le montage correct des connecteurs ISOFIX, de la jambe de force et de la ceinture à 3 points est d'une importance vitale pour la sécurité de votre enfant. Utilisez le siège auto uniquement sur un siège orienté vers l'avant équipé d'ancrages ISOFIX et d'une ceinture automatique à 3 points approuvée selon la norme ECE R16 ou similaire. N'utilisez PAS une ceinture à 2 points.

Ce système amélioré de retenue pour enfants i-Size peut être utilisé :

- DOS À LA ROUTE : Enfant de 40 cm à 105 cm, avec un poids ≤18 kg.
- FACE À LA ROUTE : Enfant de plus de 15 mois, de 76 cm à 105 cm, avec un poids ≤18 kg.
- FACE À LA ROUTE : Enfant de 100 cm à 150 cm.

IMPORTANT !

NE PAS UTILISER FACE À L'AVANT AVANT :

- L'ÂGE DE 15 MOIS (voir les instructions).
- QUE LA TAILLE DE L'ENFANT DÉPASSE 76 cm.

IMPORTANT - Il se peut que le siège auto ne soit pas adapté à tous les véhicules pour une utilisation entre 135 et 150 cm.

Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue doivent être placés de telle sorte qu'ils ne risquent pas, dans des conditions normales d'utilisation du véhicule, d'être coincés sous un siège mobile ou dans une portière.

Assurez-vous que la jambe de force est toujours en contact avec le plancher du véhicule. Si des compartiments de stockage sont intégrés dans le plancher de la voiture, vous devez contacter le constructeur du véhicule.

Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées.

Il est recommandé de remplacer ce dispositif de retenue si il a été soumis à des efforts vio-

lents dans un accident ou si il montre des signes d'usage.

Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin de l'enfant.

Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositif en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité compétente, ou à ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.

La température à l'intérieur d'un véhicule peut être très élevée, notamment après une longue exposition au soleil. Il est fortement recommandé de couvrir le siège auto lorsqu'il n'est pas utilisé afin que les pièces, en particulier les boucles, ne chauffent pas et ne brûlent pas l'enfant.

Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le dispositif de retenue.

Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.

Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.

Conservez la notice d'instructions dans l'emplacement prévu à cet effet sur le siège auto pour consultations futures.

Reportez-vous également au manuel du constructeur du véhicule en cas de doute.

EN SAFETY INSTRUCTIONS

BEFORE USING THE CHILD CAR SEAT, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. Read these instructions carefully. Failure to follow these instructions may imperil the child's safety.

Note: this is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129/03, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.

If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

Note: This is a i-Size booster seat enhanced child restraint system. It is approved according to Regulation No. 129, for use primarily in i-Size seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.

If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

WHEN USE IN REARWARD FACING CONFIGURATION, DO NOT INSTALL THIS CAR SEAT IN A VEHICLE SEAT WHERE THERE IS AN ACTIVE FRONTAL AIRBAG INSTALLED.

The correct fitting of the ISOFIX connectors, support leg and 3-point belt is of vital importance for the safety of your child. Use the car seat only on a front-facing seat that is fitted with ISO-FIX anchorages and an automatic 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.

This i-Size Enhanced Child Restraint System can be used:

- REARWARD FACING: Child from 40 cm to 105 cm, with a weight ≤ 18 kg.
- FORWARD FACING: Child older than 15 months, from 76 cm to 105 cm, with a weight ≤ 18 kg.
- FORWARD FACING: Child from 100 cm to 150 cm.

IMPORTANT!

DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE:

- THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 months (Refer to instructions).
- THE CHILD'S STATURE EXCEEDS 76 cm.

IMPORTANT - The booster may not fit to all vehicles for the usage from 135 to 150 cm.

Rigid items and plastic parts of this Enhanced Child Restraint System shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.

Make sure the support-leg is in contact with the floor of the vehicle. If there are storage compartments in the floor of the vehicle you must contact the vehicle manufacturer.

Keep all straps used to attach the restraint system to the vehicle taut, and adjust the straps used to restrain the child. It is also important that the the straps are not twisted.

You should replace this car seat if it is severely impacted during an accident or if it shows wear and tear.

Make sure the harness buckle is fitted as low as possible to keep the lap section safely across the child's pelvis.

Under no circumstances should the car seat be altered in any way or should parts be added to it.

Direct exposure to the sun increases the temperature inside the vehicle. You should therefore cover the car seat when it is empty so that the parts, especially the buckles, do not heat up and burn the child.

Never leave your child in the seat unsupervised.

Luggage and all other heavy or sharp objects in the vehicle must be securely held down. Objects that are not fastened can injure the child if an accident occurs.

Never use the car seat without its cover or use any other cover than that recommended by the manufacturer. The cover constitutes an integral part of the restraint performance.

Keep the current instruction leaflet in storage location of the car seat for future reference purposes.

Also refer to the vehicle manufacturer's handbook if any doubt.

DE SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG DES KINDERSITZES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann die Sicherheit des Kindes gefährden.

Hinweis: Dies ist ein optimiertes i-Size-Kinderrückhaltesystem. Es ist nach der UN-Regelung Nr. 129/03 für die Verwendung auf i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzen zugelassen, wie von den Fahrzeugherstellern in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs angegeben.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

Hinweis: Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem der Kategorie i-Size-Sitzerhöhung. Es ist gemäß der Verordnung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, wie von den Fahrzeugherstellern in der Fahrzeugbetriebsanleitung angegeben.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall entweder an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an den Händler.

WENN SIE DIESEN KINDERSITZ IN DER RÜCKWÄRTS GERICHTETEN POSITION VERWEN-

DEN, DÜRFEN SIE IHN NICHT IN EINEN FAHRZEUGSITZ EINBAUEN, WENN EIN AKTIVER FRONTAIRBAG INSTALLIERT IST.

Die richtige Befestigung der ISOFIX-Konnektoren, des Stützbeins und des 3-Punkt-Gurts ist von entscheidender Bedeutung für die Sicherheit Ihres Kindes. Verwenden Sie den Autositz nur auf einem nach vorn gerichteten Sitz, der mit ISOFIX-Befestigungen und einem selbststraffenden Drei-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist, der nach der Norm ECE R16 oder ähnlich zugelassen ist. Verwenden Sie KEINEN Gurt mit Zwei-Punkt-Sicherung.

Dieses i-Size-Kinderrückhaltesystem kann wie folgt verwendet werden:

- RÜCKWÄRTS GERICHTET: Kinder mit einer Körpergröße von 40 cm bis 105 cm und einem Gewicht von ≤ 18 kg.
- VORWÄRTS GERICHTET: Kinder im Alter von über 15 Monaten, mit einer Körpergröße von 76 cm bis 105 cm und einem Gewicht von ≤ 18 kg.
- VORWÄRTS GERICHTET: Kinder mit einer Körpergröße von 100 cm bis 150 cm.

WICHTIG!

VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NUR UNTER FOLGENDEN VORAUSSETZUNGEN IN DER VORWÄRTS GERICHTETEN POSITION:

- DAS ALTER DES KINDES BETRÄGT MEHR ALS 15 Monate (siehe Gebrauchsanweisung).
- DIE KÖRPERGRÖSSE DES KINDES BETRÄGT MEHR ALS 76 cm.

WICHTIG - Die Kindersitzerhöhung passt möglicherweise nicht in alle Fahrzeuge für die Nutzung von 135 bis 150 cm.

Die steifen Komponenten und Kunststoffteile dieses Kinderrückhaltesystems müssen so platziert und installiert sein, dass sie bei alltäglichem Gebrauch nicht von einem beweglichen Sitz oder einer Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.

Vergewissern Sie sich, dass das Stützbein Kontakt mit dem Fahrzeugboden hat. Wenn sich im Fahrzeugboden Stauffächer befinden, müssen Sie sich an den Fahrzeughersteller wenden.

Achten Sie darauf, dass alle Gurte zur Befestigung des Rückhaltesystems im Fahrzeug straff sind, und stellen Sie die Gurte zum Anschnallen des Kindes ein. Zudem ist darauf zu achten, dass die Gurte nicht verdreht sind.

Sie müssen diesen Kindersitz ersetzen, wenn er bei einem Unfall stark beansprucht wurde oder Verschleißerscheinungen aufweist.

Vergewissern Sie sich, dass das Gurtschloss so tief wie möglich angebracht ist, damit das Schoßteil sicher über dem Becken des Kindes liegt.

Der Kindersitz darf auf keinen Fall in irgendeiner Weise verändert oder mit Teilen ergänzt werden.

Direkte Sonneneinstrahlung erhöht die Temperatur im Inneren des Fahrzeugs. Deshalb sollten Sie den leeren Kindersitz abdecken, damit sich seine Komponenten, insbesondere die Schnallen, nicht erhitzen. Dies könnte andernfalls dazu führen, dass sich das Kind verbrennt.

Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz.

Gepäck und alle anderen schweren oder scharfen Gegenstände im Fahrzeug müssen sorgfältig gesichert werden. Nicht gesicherte Gegenstände können das Kind bei einem Unfall verletzen.

Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne Bezug oder mit einem anderen als dem vom Hersteller empfohlenen Bezug. Der Bezug stellt einen festen Bestandteil der Rückhalteleitung dar.

Bewahren Sie die aktuelle Gebrauchsanweisung am Aufbewahrungsort des Kindersitzes auf, um darin bei Bedarf nachlesen zu können.

Lesen Sie im Zweifelsfall auch im Handbuch des Fahrzeugherstellers nach.

NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES, VOOR HET GEBRUIK VAN HET AUTOSTOELTJE, DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. Lees deze instructies aandachtig. Het niet naleven van deze instructies kan de veiligheid van het kind in gevaar brengen.

Let op: Dit is een "i-Size" verbeterd kinderzitstelsel. Het is goedgekeurd op grond van reglement nr. 129/03 voor gebruik in voertuigen voorzien van i-Size-compatibele zitplaatsen zoals aangegeven door voertuigproducenten in de gebruikershandleiding bij hun voertuigen.

Raadpleeg in geval van twijfels de producent van het kinderbevestigingssysteem of de verkoper.

Let op: Dit is een geavanceerd kinderbevestigingssysteem type i-Size-zitverhoger. Het is goed-gekeurd op grond van reglement nr. 129 voor gebruik in voertuigen voorzien van i-Size-compatibele zitplaatsen zoals aangegeven door voertuigproducenten in de gebruikershandleiding bij hun voertuigen.

Raadpleeg in geval van twijfels de producent van het kinderbevestigingssysteem of de verkoper.

GEBRUIK DIT BABYAUTOSTOELTJE NIET TEGEN DE RIJRICHTING IN OP EEN BIJRIJDERSTOEL MET EEN AIRBAG. SCHAKEL DE FRONTALE AIRBAG UIT BIJ GEBRUIK OP DE BIJRIJDERSTOEL!

De juiste montage van de ISOFIX-bevestigingen, steunpoot en 3-punts gordel is van levensbelang voor de veiligheid van uw kind. Gebruik het autostoeltje alleen op een naar voren gerichte stoel die is uitgerust met ISOFIX-bevestigingen en een automatische 3-punts veiligheidsgordel die is goedgekeurd volgens de ECE R16-norm of vergelijkbaar. Gebruik **GEEN** 2-punts autogordel.

Dit i-Size uitgevoerde autostoeltje wordt als volgt gebruikt:

- **ACHTERWAARTS KIJKEND:** Kind met lengte van 40 cm tot 105 cm, met een gewicht ≤ 18 kg.
- **VOORWAARTS KIJKEND:** Kind ouder dan 15 maanden, van 76 cm tot 105 cm, met een gewicht ≤ 18 kg.
- **ACHTERWAARTS KIJKEND:** Kind met lengte van 40 cm tot 105 cm.

IMPORTANT! GEBRUIK NIET VOORWAARTS KIJKEND VOORDAT:

- HET KIND OUDER IS DAN 15 maanden (raadpleeg de instructies).
- HET KIND LANGER IS DAN 76 cm.

BELANGRIJK - Het kinderstoeltje past wellicht niet op alle voertuigen voor het gebruik van 135 tot 150 cm.

Stijve elementen en plastic onderdelen van het kinderzitje moeten zo zijn geplaatst en geïnstalleerd dat ze bij normaal gebruik van het voertuig niet onder een beweegbare stoel of in de deur van het voertuig klem kunnen komen te zitten.

De steunpoot moet altijd direct contact maken met de bodem van de auto. Als er opbergvakken in de bodem van het voertuig zijn, dient u contact op te nemen met de autofabrikant.

Span alle riemen op waarmee het kinderzitje aan het voertuig wordt bevestigd en stel de

riemen zo in dat ze het kind op zijn plaats houden. De riemen mogen bovendien niet verdraaid zijn.

U moet dit autostoeltje vervangen als het tijdens een ongeval ernstig is beschadigd of als het slijtage vertoont.

Zorg ervoor dat het slot van het tuigje zo laag mogelijk zit zodat de gordels van het heupgedeelte veilig over het bekken van het kind geleid worden.

In geen geval mag de autostoel op enigerlei wijze worden gewijzigd of mogen er onderdelen aan worden toegevoegd.

Directe blootstelling aan de zon verhoogt de temperatuur in het voertuig. Daarom moet u de autostoel afdekken als het leeg is, zodat de onderdelen, vooral de gespen, niet warm worden en het kind zich niet kan verbranden.

Laat kinderen niet alleen achter wanneer ze in het kinderzitje zitten.

Bagage en alle andere zware of scherpe voorwerpen in het voertuig moeten stevig worden vastgezet. Voorwerpen die niet vastzitten, kunnen het kind verwonden in geval van een ongeluk.

Gebruik het kinderzitje niet zonder de hoes. Vervang de hoes van het zitje alleen door een hoes die door de fabrikant aanbevolen is, want die hoes heeft een onmiddellijk effect op de werking van het zitje.

Bewaar de huidige gebruiksaanwijzing in het opbergvak van het autostoeltje voor toekomstige naslagdoeleinden.

Raadpleeg ook de handleiding van de autofabrikant in geval van twijfel.

IT ISTRUZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARE QUESTA GUIDA PER FUTURE CONSULTAZIONI. Leggere attentamente le istruzioni: in caso di mancato rispetto delle stesse, la sicurezza del bambino potrebbe essere compromessa.

Nota: il presente è un sistema di ritenuta per bambini avanzato "i-Size". È omologato in base al regolamento CE n. 129/03 per l'uso in posti a sedere di veicoli compatibili con i-Size, come indicato dai produttori del veicolo nel manuale d'uso del veicolo.

In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini potenziato o il rivenditore.

Nota: Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato classificato come rialzo i-Size. È omologato ai sensi del regolamento no. 129 per l'utilizzo all'interno di veicoli su sedili compatibili con i sistemi i-Size, come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale dell'automobile.

In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini potenziato o il rivenditore.

IN CASO DI UTILIZZO NEL SENSO CONTRARIO ALLA DIREZIONE DI MARCIA, NON INSTALLARE QUESTO SEGGIOLINO SU UN SEDILE DI UN VEICOLO IN CUI SIA INSTALLATO UN AIRBAG FRONTALE ATTIVO.

Il corretto montaggio dei connettori ISOFIX, della gamba di supporto e della cintura a 3 punti è di vitale importanza per la sicurezza del tuo bambino. Utilizzare il seggiolino auto solo su un sedile rivolto in avanti dotato di ancoraggi ISOFIX e cintura automatica a 3 punti omologata secondo la norma ECE R16 o simile. **NON** utilizzate cinture a 2 punti d'attacco.

Il presente è un sistema di ritenuta per bambini potenziato "i-Size" può essere utilizzato:

- **ORIENTAMENTO ALL'INDIETRO:** Bambini da 40 cm a 105 cm, con un peso ≤18 kg.
- **ORIENTAMENTO IN AVANTI:** Bambini più grandi di 15 mesi, da 76 cm a 105 cm, con un peso ≤18 kg.
- **ORIENTAMENTO IN AVANTI:** Bambini da 100 cm a 150 cm.

IMPORTANTE!

NON USARE NELLA DIREZIONE DI MARCIA DEL VEICOLO FINO A QUANDO:

- **IL BAMBINO NON HA SUPERATO I 15 MESI** (fare riferimento alle istruzioni).
- **IL BAMBINO NON HA SUPERATO I 76 cm DI ALTEZZA.**

IMPORTANTE - Il rialzo potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli per l'uso da 135 a 150 cm.

I componenti rigidi o in plastica del presente sistema di ritenuta per bambini potenziato devono essere posizionati e installati in modo tale da non restare incastrati in un sedile spostabile o in una portiera del veicolo durante l'uso quotidiano.

Assicurarsi che il piede di supporto sia in contatto con il pavimento del veicolo. In presenza di vani portaoggetti nel pavimento del veicolo è necessario contattare il produttore del veicolo.

Mantenere in tensione tutte le cinghie utilizzate per fissare il dispositivo di sicurezza alla vettura e regolare le cinghie di ritenuta del bambino. Inoltre, è importante non torcere le cinghie.

È consigliabile sostituire il seggiolino se ha subito un forte impatto durante un incidente o se mostra segni di usura.

Assicurarsi che la fibbia dell'imbracatura sia montata il più in basso possibile per mantenere la sezione addominale in sicurezza sul bacino del bambino.

Il seggiolino non deve essere modificato in nessun caso e non si devono aggiungere parti ad esso.

L'esposizione diretta al sole aumenta la temperatura all'interno del veicolo. È pertanto consigliabile coprire il seggiolino quando non in uso in modo che le parti, specialmente le fibbie, non si surriscaldino e non provochino ustioni al bambino.

Non lasciare mai incostodito il bambino nel seggiolino.

Bagagli e altri oggetti pesanti o appuntiti presenti all'interno del veicolo devono essere fissati saldamente. In caso di incidente, gli oggetti non fissati saldamente possono ferire il bambino.

Non usare mai il seggiolino senza la sua fodera o e non usare una fodera diversa da quella raccomandata dal produttore. Il rivestimento costituisce un elemento integrante dell'efficacia di ritenuta.

Conservare il presente manuale di istruzioni all'interno dell'alloggiamento del seggiolino per future consultazioni.

In caso di dubbi, consultare anche il manuale del produttore del veicolo.

ES CONSIGNAS DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTA SILLA DE COCHE Y CONSERVE ESTA GUÍA PARA FUTURAS CONSULTAS. Si no sigue estas instrucciones cuidadosamente, la seguridad de su hijo puede verse afectada.

Nota: Esto es un dispositivo de retención para niños de tipo «i-Size». Esta homologado de acuerdo al reglamento nº129, para ser usado sobre asientos compatibles con los dispositivos de retención de tipo «i-Size», como indica el fabricante en el manual de uso del vehículo.

En caso de duda, consulte con el fabricante del sistema de retención infantil o con el re-

vendedor.

Nota: Este es un sistema avanzado de retención infantil clasificado como elevador i-Size. Está homologado, conforme al reglamento n.º 129, para ser utilizado en asientos de vehículos compatibles con los sistemas i-Size, según lo indica el fabricante del vehículo en el correspondiente manual de usuario.

En caso de duda, consulte con el fabricante del sistema de retención infantil o con el revendedor.

NO UTILICE ESTE ASIENTO INFANTIL EN UN ASIENTO DE PASAJERO CON AIRBAG. DESACTIVA EL AIRBAG AL UTILIZAR LA SILLA DE AUTOMÓVIL EN EL ASIENTO DEL COPILOTO!

La correcta colocación de los conectores ISOFIX, pata de apoyo y cinturón de 3 puntos es de vital importancia para la seguridad de tu hijo. Utilice la silla de coche únicamente en un asiento orientado hacia adelante equipado con anclajes ISOFIX y cinturón automático de 3 puntos que haya sido homologado según la norma ECE R16 o similar. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.

Este sistema de retención infantil i-Size se puede utilizar bajo las siguientes configuraciones:

- SENTIDO EN CONTRA DE LA MARCHA: Niño de 40 cm a 105 cm, con un peso ≤ 18 kg.
- SENTIDO DE LA MARCHA: Niño mayor a 15 meses, de 76 cm a 105 cm, con un peso ≤ 18 kg.
- SENTIDO DE LA MARCHA: Niño de 100 cm a 150 cm.

IMPORTANTE!

NO USE EN SENTIDO DE LA MARCHA ANTES DE:

- LA EDAD DE 15 MESES (consulte las instrucciones).
- QUE LA ALTURA DEL NIÑO SUPERA LOS 76 cm.

IMPORTANTE - Es posible que el asiento elevador no se ajuste a todos los vehículos para el uso de 135 a 150 cm.

Los elementos rígidos y las partes plásticas del dispositivo de retención para niños deben colocarse e instalarse de forma que, en condiciones normales de uso del vehículo, no se atasquen debajo de los asientos móviles o en la puerta del vehículo.

Asegúrese de que la pata de apoyo este en contacto con el piso del vehículo. Si el vehículo está equipado con un compartimento guardaobjetos en el suelo, tiene que ponerse en contacto con el fabricante del vehículo.

Mantenga tensas todas las cintas utilizadas para sujetar el dispositivo de retención y ajuste las cintas utilizadas para retener al niño. También es importante que las cintas no estén dobladas.

Se recomienda sustituir la silla para el coche en caso de sufrir un fuerte impacto como consecuencia de un accidente o en caso de presentar signos de desgaste.

Preste atención a que las correas subabdominales estén colocadas al nivel más bajo posible para mantener bien la pelvis.

Es peligroso modificar o añadir de cualquier modo alguna parte al dispositivo sin la aprobación de la autoridad competente. También es obligatorio seguir meticulosamente las instrucciones proporcionadas por el fabricante en relación con la instalación del dispositivo de retención para niños.

La exposición directa al sol puede aumentar significativamente la temperatura dentro del vehículo. Por lo tanto, es recomendable cubrir la silla del coche cuando no la vaya a utilizar,

a efectos de evitar que las piezas, especialmente las hebillas, se calienten y quemem al niño. No deje a los niños sin vigilancia mientras están en el dispositivo de retención para niños. Asegúrese de que el equipaje o cualquier objeto que pueda producir lesiones al ocupante del asiento en caso de accidente estén sujetos firmemente. No sustituya la cubierta del asiento por otra que no sea recomendada por el fabricante, ya que influye directamente en el comportamiento del dispositivo de retención. Guarde el manual de instrucciones en el espacio previsto en el asiento para consultarlo en el futuro. Lea cuidadosamente el manual del fabricante del coche antes de instalar esta silla para coche i-Size.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ANTES DE UTILIZAR A CADEIRA AUTO LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE-AS PARA CONSULTA FUTURA. Leia atentamente estas instruções. Não respeitar estas instruções, poderá pôr em causa a segurança da criança.

Nota: Este é um dispositivo de retenção para crianças do tipo "i-Size". Está homologado conforme o Regulamento nº 129, para ser utilizado sobre lugares de assentos compatíveis com os dispositivos de retenção do tipo "i-Size", tal como como está indicado no manual do construtor da viatura.

Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

Nota: Este produto é um sistema avançado de retenção para crianças classificado como elevação i-Size. É homologado nos termos do Regulamento nº 129, para a utilização principalmente em bancos de veículos compatíveis com os sistemas i-Size, conforme indicado pelo fabricante de veículo no manual de uso do veículo.

Em caso de dúvida, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças ou o revendedor.

ATENÇÃO! NÃO COLOCAR O SISTEMA DE RETENÇÃO INFANTIL VOLTADO PARA TRÁS EM ASSENTOS EQUIPADOS COM AIRBAG FRONTAL, SEM ANTES TER DESCONECTADO ESSE SISTEMA !

O encaixe correto dos conectores ISOFIX, perna de apoio e cinto de 3 pontos é de vital importância para a segurança de seu filho. Utilizar a cadeira-auto apenas num assento voltado para a frente que esteja equipado com fixações ISOFIX e um cinto automático de 3 pontos homologado pela norma ECE R16 ou equivalente. **NÃO** use um cinto de segurança de 2 pontos de fixação.

Este sistema melhorado de retenção i-Size pode ser utilizado:

- EM CONTRA A MARCHA : criança de 40 cm a 105 cm, com um peso ≤ 18 kg.
- VOLTADA PARA A FRENTE : Criança com mais de 15 meses, de 76 cm até 105 cm, com um peso ≤ 18 kg.
- VOLTADA PARA A FRENTE : Criança de 100 cm a 150 cm.

IMPORTANTE !

NÃO UTILISAR VOLTADA PARA A FRENTE ANTES DE:

- 15 MESES DE IDADE (ver instruções).
- QUE O TAMANHO DA CRIANÇA EXCEDA 76 cm.

IMPORTANTE - A cadeira auto pode não caber em todos os veículos indicados para cadeiras de 135 a 150 cm.

Os elementos rígidos e os componentes de plástico da cadeira de criança de automóvel devem ser posicionados e instalados de modo a que, em circunstâncias normais de utilização do veículo, não possam ficar presos ou entalados num banco deslocável ou na porta do veículo.

Certifique-se de que a perna de suporte está sempre em contacto com o piso do veículo. Si el vehículo está equipado con un compartimento guardaobjetos en el suelo, tiene que ponerse en contacto con el fabricante del vehículo.

Mantenha sempre bem esticadas todas as tiras utilizadas para prender a cadeira de criança ao veículo e ajuste as tiras utilizadas para prender a criança. Além disso, deverá sempre certificar-se de que nenhuma das tiras acima referidas está torcida.

Substitua a cadeira sempre que ela tiver sido submetida a tensões violentas, como as que resultam de um acidente.

Certifique-se de que as precintas subabdominais são utilizadas o mais baixo possível para que a bacia seja correctamente mantida.

É perigoso modificar componente ou elemento da cadeira, adicionar-lhe seja o que for, sem obter previamente a autorização da autoridade competente. É imperativo seguir meticulosa-mente as instruções fornecidas pelo fabricante relativamente à instalação da cadeira de criança.

A temperatura no interior de um veículo pode ser muito elevada, especialmente após uma longa exposição ao sol. É altamente recomendável cobrir a cadeirinha quando não estiver em uso para que as peças, principalmente as fivelas, não aqueçam e queimem a criança.

Nunca deixe uma criança na cadeira sem supervisão.

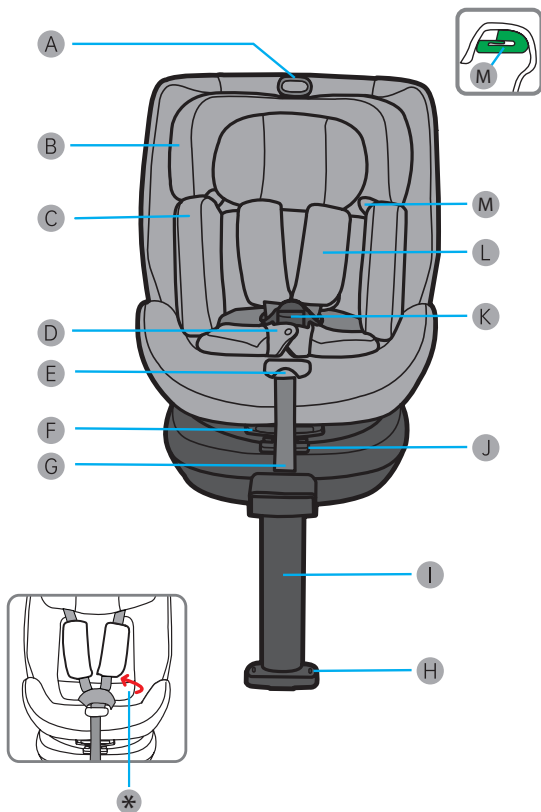
Certifique-se sempre de que tanto a bagagem, como outros objectos passíveis de causarem lesões ao ocupante da cadeira em caso de acidente estão bem presos.

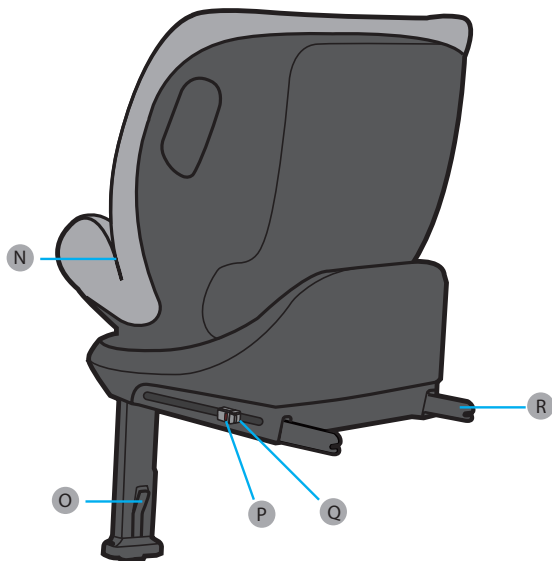
Nunca utilize a cadeira de criança sem forro. Nunca substitua o forro da cadeira por um forro que não seja recomendado pelo fabricante da cadeira, pois o forro influencia directamente o comportamento da cadeira de criança.

Guarde o manual de instruções no espaço previsto para o efeito na cadeira auto para futuras consultas.

Consulte também o manual do fabricante do veículo em caso de dúvida.

FR Votre Siège Auto | EN Your car seat | DE Ihr Kindersitz
NL Uw Autostoeltje | IT Il tuo seggiolino auto
ES Tu silla para coche | PT A sua cadeira auto





FR

- A. Poignée de réglage de l'appui-tête
- B. Appui-tête réglable
- C. Coussin réducteur (40-75 cm)
- D. Protection de boucle rembourrée
- E. Bouton de réglage du harnais
- F. Poignée d'inclinaison
- G. Sangle de réglage du harnais
- H. Indicateur de la jambe de force
- I. Jambe de force
- J. Bouton de rotation
- K. Boucle du harnais

- L. Protège-bretelles
- M. Guide ceinture diagonale
- N. Guide ceinture ventrale
- O. Bouton de réglage de la jambe de force
- P. Indicateur de fixation du système ISOFIX
- Q. Boutons des connecteurs ISOFIX
- R. Connecteurs ISOFIX
- *. Poche pour le rangement de la notice

EN

- A. Headrest adjustment handle
- B. Adjustable headrest
- C. Newborn cushion (40-75 cm)
- D. Buckle pad
- E. Harness adjuster button
- F. Recline handle
- G. Harness adjuster strap
- H. Support leg indicator
- I. Support leg
- J. Rotation button
- K. Harness buckle

DE

- A. Verstellgriff für Kopfstütze
- B. Verstellbare Kopfstütze
- C. Sitzverkleiner (40-75 cm)
- D. Schnallenpolster
- E. Gurteinstellknopf
- F. Neigungshebel
- G. Gurteinstellband
- H. Stützbeinanzeige
- I. Stützbein
- J. Rotationstaste
- K. Gurtschloss

NL

- A. Afstelhendel voor hoofdsteun
- B. Verstelbare hoofdsteun
- C. Verkleiner kussen (40-75 cm)
- D. Gesp pad
- E. Verstelknop voor het harnas
- F. Kantelingshendel
- G. Verstelband voor het harnas
- H. Steunpoot indicator
- I. Steunpoot
- J. Knop voor rotatie
- K. Gesp

- L. Shoulder pads
- M. Diagonal belt guide
- N. Abdominal belt guide
- O. Support leg adjuster button
- P. ISOFIX system attachment indicator
- Q. ISOFIX connectors release button
- R. ISOFIX connectors
- *. Pocket for storing the instructions

- L. Schulterpolster
- M. Diagonalgurtführung
- N. Beckengurtführung
- O. Stützbein-Einstellknopf
- P. Befestigungsanzeige des ISOFIX-Systems
- Q. Entriegelungstaste für ISOFIX-Verbindungsteile
- R. ISOFIX-Verbindungsteile
- *. Tasche zur Aufbewahrung der Anleitung

- L. Schouderkussentjes
- M. Diagonale gordelgeleider
- N. Abdominale gordelgeleider
- O. Verstelknop steunpoot
- P. ISOFIX-systeembevestigingsindicator
- Q. ISOFIX-connectorknoppen
- R. ISOFIX-connectoren
- *. Zak voor het opbergen van de instructies

IT

- A. Maniglia di regolazione del poggiatesta
- B. Poggiatesta regolabile
- C. Cuscino riduttore **(40-75 cm)**
- D. Cuscinetto della fibbia
- E. Pulsante di regolazione dell'imbracatura
- F. Leva di regolazione dell'inclinazione
- G. Cinghia di regolazione dell'imbracatura
- H. Indicatore della gamba di supporto
- I. Gamba di supporto
- J. Pulsante per la rotazione
- K. Fibbia dell'imbracatura

- L. Spalline
- M. Guida cinghia diagonale
- N. Guida cintura addominale
- O. Pulsante di regolazione della gamba di supporto
- P. Indicatore di attacco del sistema ISOFIX
- Q. Pulsante di rilascio dei connettori ISOFIX
- R. Connettori ISOFIX
- *. Tasca per riporre le istruzioni

ES

- A. Manija de ajuste del reposacabezas
- B. Reposacabezas ajustable
- C. Cojín reductor **(40-75 cm)**
- D. Almohadilla de hebilla
- E. Botón de ajuste del arnés
- F. Palanca de reclinación
- G. Correa de ajuste del arnés
- H. Indicador de la pata de apoyo
- I. Pata de apoyo
- J. Botón de rotación
- K. Hebilla del arnés

- L. Almohadillas
- M. Guía del cinturón diagonal
- N. Guía del cinturón abdominal
- O. Botón de ajuste de la pata de apoyo
- P. Indicador de fijación del sistema ISOFIX
- Q. Botón de liberación de conectores ISOFIX
- R. Conectores ISOFIX
- *. Bolsillo para guardar las instrucciones

PT

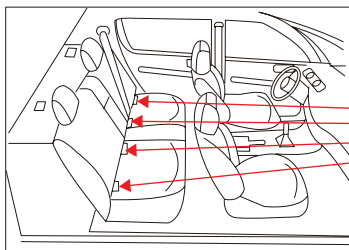
- A. Pega de ajuste do encosto da cabeça
- B. Encosto da cabeça
- C. Almofada redutora **(40-75 cm)**
- D. Almofada de fivela
- E. Botão de ajuste do arnés
- F. Pega para reclinar
- G. Cinto de regulação do arnés
- H. Indicador de perna de apoio
- I. Perna de apoio
- J. Botão para rotação
- K. Fivela do arnés

- L. Suportes acolchoados para ombros
- M. Guia do cinto diagonal
- N. Guia de cinto subabdominal
- O. Botão de ajuste da perna de apoio
- P. Indicador de fixação do sistema ISOFIX
- Q. Botão de ajuste do conector ISOFIX
- R. Conectores ISOFIX
- *. Bolso para guardar as instruções

FR Installation dans le véhicule | **EN** In-car installation
DE Einbau ins Fahrzeug | **NL** Installatie in de auto
IT Montaggio nella vettura | **ES** Instalación en el coche
PT Instalação no veículo



- OK
- NON
- NO
- NEIN
- NEE
- NÃO



FR Le siège-auto **NE DOIT PAS** être installé sur un siège passager avant **AVEC UN AIRBAG ACTIVÉ**. Toujours privilégier les places assises arrière même lorsque le code de la route autorise une installation à l'avant. La position d'installation doit être équipée d'une ceinture de sécurité à trois points.

EN The child seat **MUST NOT** be installed in a front passenger seat **WITH AN ACTIVATED AIRBAG**. Always give preference to rear seats, even if the highway code allows installation at the front. The installation position must be equipped with three point car seat belt.

DE Der Einbau dieses Kindersitzes ist auf dem Beifahrersitz mit aktiviertem Airbag **NICHT ZULÄSSIG**. Installieren Sie das System vorzugsweise auf dem Rücksitz, selbst wenn laut Straßenverkehrsordnung auch eine Installation auf dem Beifahrersitz zulässig ist. Die Einbauposition muss mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sein.

NL Het is **NIET TOEGESTAAN** om het zitje in de voorstoel te gebruiken in combinatie **MET EEN GEACTIVEERDE AIRBAG**. Gebruik altijd bij voorkeur de zitplaatsen achterin, zelfs als het verkeersreglement een installatie op de voorste stoel toelaat. De installatiepositie moet worden uitgerust met een 3-punsgordel.

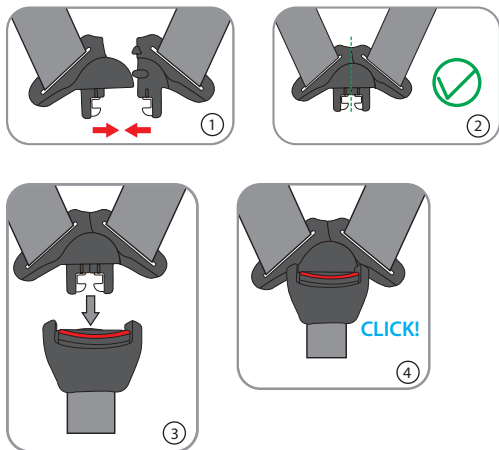
IT **NON È CONSENTITO** installare il seggiolino sul sedile anteriore **CON L'AIRBAG ATTIVATO**. Preferire sempre i sedili posteriori, anche se il codice stradale consente il montaggio sul sedile anteriore. La posizione di installazione deve essere equipaggiata con cintura di sicurezza dell'auto a 3 punti.

ES Queda prohibida la instalación del asiento en el asiento delantero del pasajero **CON AIRBAG ACTIVADO**. Siempre dé prioridad a los asientos traseros incluso cuando el código de la circulación permita la instalación en el delantero. Esta posición de instalación debe

estar equipada con un cinturón de seguridad de tres puntos.

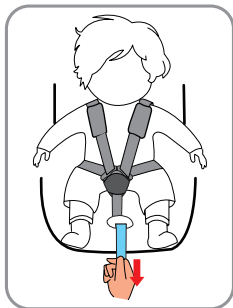
PT NÃO É PERMITIDO instalar a cadeira no banco da frente **COM O AIRBAG ACTIVO**. Dê sempre preferência aos banco traseiros, mesmo que o código da estrada permita a instalação da cadeira de criança no banco do acompanhante. A posição de instalação tem de estar equipada com cinto de segurança de três pontos.

FR Boucle du harnais | EN Harness buckle
DE Hosenträgergurtschloss | NL Gesp van het tuigje
IT Fibbia dell'imbracatura | ES hebilla del arnés
PT Fivela do arnês



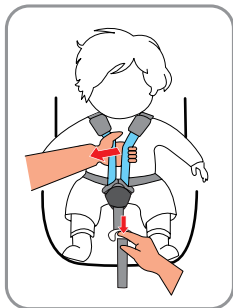
FR Rassemblez les extrémités des sangles d'épaules. Insérez-les dans la boucle, un dé clic doit se faire entendre. Vérifiez que le harnais est bien verrouillé dans sa boucle. **EN** Gather the ends of the shoulder straps. Insert them into the buckle, you should hear them click into place. Check that the harness is properly fastened in the buckle. **DE** Bringen Sie die Enden der Schultergurte zusammen. Führen Sie diese in den Schnappverschluss ein. Dabei muss ein Klickgeräusch zu hören sein. Stellen Sie sicher, dass der Hosenträgergurt gut im Schnappverschluss eingerastet ist. **NL** Breng de uiteinden van de schouderriemen bij elkaar. Plaats ze samen in de gesp. Er moet een klik te horen zijn. Controleer of het tuigje goed is vergrendeld in de gesp. **IT** Unire le estremità delle cinghie da spalla. Inserirle nella fibbia, si deve avvertire un clic. Verificare che l'imbracatura sia ben bloccata nella fibbia. **ES** Una los extremos de las correas de los hombros. Introdúzcalos en la hebilla hasta que oiga un «clic». Compruebe que el arnés está bloqueado correctamente dentro de la hebilla. **PT** Junte as extremidades das correias de ombros. Introduza-as na fivela. Deverá escutar-se um clique. Certifique-se de que o arnês está devidamente bloqueado na fivela.

FR Réglage du harnais | EN Adjusting the harness
DE Einstellen des Hosenträgergurtes | NL Het harnas
aanpassen | IT Regolazione dell'imbracatura | ES Ajuste del
arnés | PT Regulação do arnés



FR Serrer le harnais: Tirez sur la sangle de réglage à l'avant du siège auto, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur l'ajusteur. Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt entre le harnais et votre enfant. | **EN Tighten the harness:** Pull on the adjustment strap at the front of the car seat; it is not necessary to press on the adjuster. Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child. | **DE So straffen Sie den Hosenträgergurt:** Ziehen Sie am Verstellgurt an der Vorderseite des Autositzes. Sie müssen dabei nicht auf die Verstellvorrichtung drücken. Vergewissere dich, dass nicht mehr als ein Finger zwischen Gurt und Baby passt. | **NL De harnasgordel strakker aantrekken:** Trek aan de verstellriem vooraan het babyautostoeltje; u hoeft niet op het verstelelement te duwen. Houd maximaal een vingerdikte speling tussen de gordels en je kind. | **IT Tendere l'imbracatura:** tirare la cinghia di regolazione dell'imbracatura

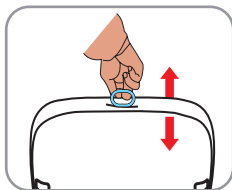
posta nella parte anteriore del seggiolino. Non è necessario premere il dispositivo di regolazione. Assicurarsi di poter inserire non più di un dito tra le cinture e il corpo del bambino. | **ES Cómo apretar el arnés:** Tire de la correa de ajuste de la parte delantera del asiento de seguridad. No es necesario presionar el ajustador. Asegúrate de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño. | **PT Apertar o arnés:** Puxe pela cinta de ajuste na parte da frente da cadeira para veículo, não é necessário premir o regulador. Certifique-se de que não há espaço para mais de um dedo entre os arneses e a criança.



FR Desserrer le harnais: Appuyez sur l'ajusteur placé entre les jambes à l'avant du siège auto, et tirez sur les deux harnais d'épaules simultanément. | **EN Loosen the harness:** Press on the adjuster positioned between the legs at the front of the car seat, and pull on the two shoulder harnesses simultaneously. | **DE So lockern Sie den Hosenträgergurt:** Drücken Sie auf die zwischen den Beinen befindliche Verstellvorrichtung an der Vorderseite des Autositzes und ziehen Sie an beiden Schultergurten gleichzeitig. | **NL De harnasgordel losser maken:** Duw op het verstelelement tussen de benen aan de voorkant van het babyautostoeltje en trek tegelijkertijd aan de twee schoudergordels. | **IT Allentare l'imbracatura:** premere il dispositivo di regolazione posto tra le gambe nella parte anteriore del seggiolino e tirare le due bretelle contemporaneamente. | **ES Cómo aflojar el arnés:** Presione el ajustador situado entre las piernas en la parte delantera del

asiento de seguridad y tire de las dos correas de los hombros a la vez. | **PT Afrouxar o arnés:** Prima o regulador posicionado entre as pernas na parte da frente da cadeira para veículo e puxe nas duas cintas dos ombros do arnés em simultâneo.

FR Ajuster l'appui-tête | **EN** Adjusting the Headrest
DE Anpassen der Kopfstütze | **NL** De hoofdsteun verstellen
IT Regolazione del poggiatesta | **ES** Ajuste del reposacabezas | **PT** Ajustar o encosto de cabeça



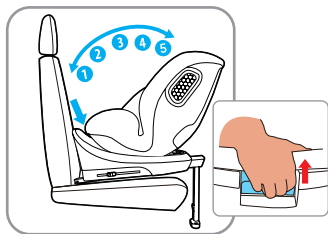
FR Tout en appuyant sur le bouton de réglage du harnais, tirez complètement les deux sangles d'épaules du siège auto. Ajustez l'appui-tête à la hauteur appropriée en actionnant le levier d'ajustement pour déplacer l'appui-tête vers le haut ou vers le bas. Vérifiez que la hauteur des sangles d'épaules convient à votre enfant. Les sangles doivent être réglées à la hauteur des épaules de l'enfant ou légèrement au-dessus des épaules de l'enfant.

EN While pressing the harness adjustment button, pull completely the two shoulder harnesses of the child restraint. Adjust the headrest to the appropriate height by operating the adjustment lever to move the headrest up or down. Make sure that the height of the shoulder straps is adjusted to suit your child. The straps should be adjusted just slightly above the child's shoulders. | **DE** Ziehen Sie bei gedrückter Gurtverstellaste die beiden Schultergurte des Kindersitzes vollständig heraus. Stellen Sie die geeignete Höhe der Kopfstütze durch Betätigen des Stellhebels ein, indem die Kopfstütze nach oben oder unten bewegt wird. Stellen Sie sicher, dass die Höhe der Schultergurte an Ihr Kind angepasst ist. Die Gurte müssen auf Schulterhöhe des Kindes oder etwas höher als die Schultern des Kindes eingestellt werden. | **NL** Terwijl u op de knop voor het afstellen van de gordel drukt, trekt u de

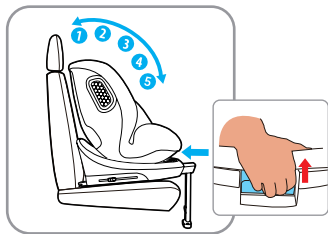
twee schoudergordels van het kinderzitje volledig uit. Stel de hoofdsteun in op de juiste hoogte met behulp van de verstelhendel om de hoofdsteun naar boven of naar beneden te bewegen. Controleer of de hoogte van de schouderriemen past bij uw kind. De riemen moeten ingesteld worden op de hoogte van de schouders van het kind of iets boven de schouders van het kind. | **IT** Premendo il pulsante di regolazione dell'imbracatura, tirare completamente le due imbracature delle spalle del sistema di ritenuta per bambini. Regolare l'appoggiatesta all'altezza appropriata azionando la leva di regolazione per spostare l'appoggiatesta verso l'alto o verso il basso. Verificare che l'altezza delle cinghie da spalla si adatti al bambino. Le cinghie devono essere regolate all'altezza delle spalle del bambino o leggermente al di sopra delle spalle del bambino. | **ES** Mientras presiona el botón de ajuste del arnés, tire completamente de los dos arneses. Regule la altura del reposacabezas mediante la palanca de ajuste para desplazar el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo. Compruebe que la altura de las correas de los hombros es adecuada para el niño. Las correas deben ajustarse a la altura de los hombros del niño o ligeramente por encima de estos. | **PT** Enquanto pressiona o botão de ajuste do arnés, puxe totalmente os dois arneses. Ajuste o apoio de cabeça à altura adequada utilizando a alavanca de ajuste para o deslocar para cima ou para baixo. Certifique-se de que a altura das correias de ombros é adequada para a criança. As correias deverão ser reguladas à altura dos ombros da criança ou ligeiramente acima.

FR Inclinaison du siège auto | **EN** Reclining your child seat
DE Neigen des Kindersitzes | **NL** Schuine positie van het autostoeltje | **IT** Inclinazione del seggiolino auto | **ES** Inclinación de la silla auto | **PT** Inclinação da cadeira auto

FR Le siège-auto peut être incliné sur 5 positions. Pour varier l'inclinaison, il faut tirer le levier d'inclinaison du siège-auto. | **EN** The child car seat can be reclined to 5 positions. To adjust the inclination of the child car seat, pull the reclining lever. | **DE** Der Kinderautositz kann in 5 Positionen geneigt werden. Um die Neigung zu verändern, muss der Rückenlehnen-Verstellhebel des Kinderautositzes nach vorne gezogen werden. | **NL** Het autostoeltje kan op 5 schuine standen worden versteld. Om te kantelen trekt u aan de hendel van de schuine stand van het autostoeltje. | **IT** Il Seggiolino può essere reclinato in 5 posizioni. Per variare l'inclinazione è necessario tirare la leva di reclinazione del Seggiolino. | **ES** La silla puede inclinarse en 5 posiciones. Para variar la inclinación, es necesario tirar de la palanca de inclinación de la silla. | **PT** A Cadeira auto dispõe de 5 posições de reclinção. Para mudar o ângulo de reclinção, puxe o manípulo de reclinção da Cadeira auto.

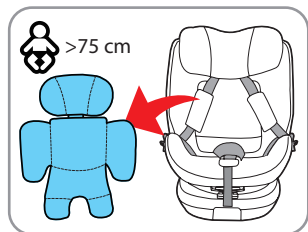


FR Dos à la route
EN Rearward facing
DE Rückwärtsgerichtet
NL Achterwaarts gericht
IT Rivolto all'indietro
ES Orientado hacia atrás
PT Voltado para trás



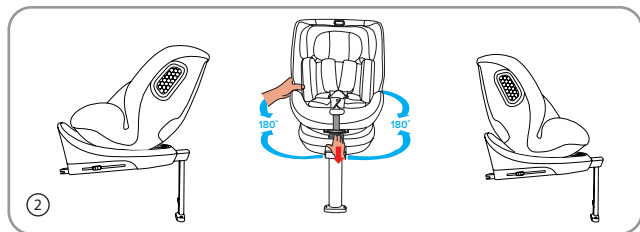
FR Face à la route
EN Forward facing
DE Vorwärtsgerichtet
NL Naar voren gericht
IT Rivolto in avanti
ES Hacia adelante
PT Voltado para a frente

FR Coussin réducteur | **EN** Reducer cushion
DE Sitzverkleinerer | **NL** Verkleinkussen | **IT** Cuscino riduttore
ES Cojín reductor | **PT** Almofada redutora



FR Le réducteur muni de son oreiller doit être utilisé de la naissance jusqu'à 75 cm. | **EN** The booster cushion and pillow should be used from birth until the child is 75 cm. | **DE** Verwenden Sie den Sitzverkleinerer mit Kopfstütze bis zu 75 cm. | **NL** Het verkleinkussen inclusief hoofdsteun moet worden gebruikt vanaf de geboorte tot 75 cm. | **IT** Il cuscino riduttore completo di poggiatesta va utilizzato dalla nascita fino a 75 cm. | **ES** El cojín reductor con almohada debe utilizarse desde el nacimiento hasta los 75 cm. | **PT** A almofada redutora deve ser utilizada desde o nascimento até aos 75 cm.

FR Rotation | **EN** Rotation | **DE** Drehung | **NL** Draaien
IT Rotazione | **ES** Rotación | **PT** Rotação



FR IMPORTANT - NE PAS UTILISER VERS L'AVANT AVANT L'ÂGE DE 15 MOIS.

EN IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS.

DE WICHTIG - VERWENDEN SIE DIE NACH VORNE GERICHTETE POSITION ERST, WENN DAS KIND ÄLTER ALS 15 MONATE IST.

NL BELANGRIJK - GEBUIK GEEN VOORWAARTS GERICHTE POSITIE VOORDAT HET KIND 15 MAANDEN OF OUDER IS.

IT IMPORTANTE - NON UTILIZZARE IL POSIZIONAMENTO NEL SENSO DI MARCIA PRIMA CHE IL BAMBINO ABBA COMPIUTO 15 MESI.

ES IMPORTANTE - NO LO USE EN POSICION DE CARA LA MARCHA ANTES DE QUE LA EDAD DEL NIÑO EXCEDA 15 MESES.

PT IMPORTANTE - NÃO UTILIZAR O ASSENTO EM POSIÇÃO A FAVOR DA MARCHA ANTES DOS 15 MESES DO BÉBÉ.

FR Utilisation du harnais à 5 points pour attacher l'enfant

EN Using the 5 point harness to secure the child

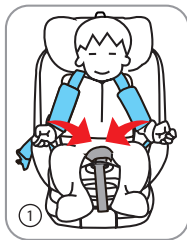
DE Verwendung von dem 5-Punkt-Gurt um das Kind zu sichern

NL Gebruik de 5-puntsgordel om het kind vast te zetten

IT Utilizzo dell'imbracatura a 5 punti per fissare il bambino

ES Uso de arnés de 5 puntos para fijar al niño

PT Usando o arnés de 5 pontos para proteger a criança



FR Tout en appuyant sur le bouton de réglage du harnais, tirez complètement les deux sangles d'épaules du siège auto. Ouvrez la boucle du harnais. Placez l'enfant dans le système de retenue et passez les deux bras à travers le harnais.

EN While pressing the harness adjustment button, pull completely the two shoulder harnesses of the child restraint. Open the harness buckle. Place the child in the child restraint and pass both arms through the harnesses.

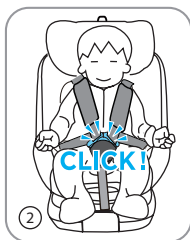
DE Ziehen Sie bei gedrückter Gurtverstellaste die beiden Schultergurte des Kindersitzes vollständig heraus. Öffnen Sie die Gurtschnalle. Setzen Sie das Kind in die Rückhalteeinrichtung und führen Sie beide Arme durch die Gurte.

NL Trek de twee schoudergordels van het kinderzitje volledig uit terwijl u op de knop voor het afstellen van het tuigje drukt. Open de gesp van het harnas. Plaats het kind in het kinderzitje en steek beide armen door de gordels.

IT Premendo il pulsante di regolazione dell'imbracatura, tirare completamente le due imbracature delle spalle del sistema di ritenuta per bambini. Aprire la fibbia dell'imbracatura. Posizionare il bambino nel sistema di ritenuta e far passare entrambe le braccia attraverso le imbracature.

ES Mientras presiona el botón de ajuste del arnés, tire completamente de los dos arneses. Abra la hebilla del arnés. Coloque al niño en el sistema de retención infantil y pase ambos brazos por los arneses.

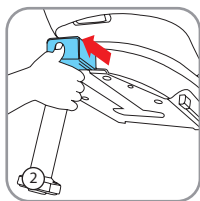
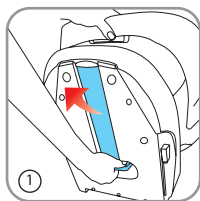
PT Enquanto pressiona o botão de ajuste do arnés, puxe totalmente os dois arneses. Abra a fivela do arnés. Coloque a criança no sistema de retenção para crianças e passe os dois braços pelos arneses.



FR Rassemblez les extrémités des sangles d'épaules. Insérez-les dans la boucle, un déclic doit se faire entendre. Vérifiez que le harnais est bien verrouillé dans sa boucle. Tendez le harnais à l'aide de la sangle de réglage à chaque fois que l'enfant est placé dans le siège. | **EN** Gather the ends of the shoulder straps. Insert them into the buckle, you should hear them click into place. Check that the harness is properly fastened in the buckle. Adjust the harness by pulling the harness adjustment strap each time the child is placed in the car seat. | **DE** Bringen Sie die Enden der Schultergurte zusammen. Führen Sie diese in den Schnappverschluss ein. Dabei muss ein Klickgeräusch zu hören sein. Stellen Sie sicher, dass der Hosenträgergurt gut im Schnappverschluss eingerastet ist. Stellen Sie den 5-Punkt-Gurt

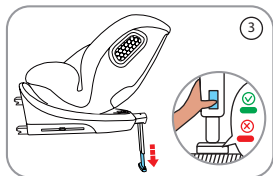
ein, indem Sie jedes Mal, wenn das Kind in den Autositz gesetzt wird, am Gurteinstellgurt ziehen. | **NL** Breng de uiteinden van de schouderriemen bij elkaar. Plaats ze samen in de gesp. Er moet een klik te horen zijn. Controleer of het tuigje goed is vergrendeld in de gesp. Stel het harnas af door aan de riem te trekken telkens wanneer het kind in het autostoeltje wordt geplaatst. | **IT** Unire le estremità delle cinghie da spalla. Inserirle nella fibbia, si deve avvertire un clic. Verificare che l'imbracatura sia ben bloccata nella fibbia. Tendere l'imbracatura con la cinghia di regolazione ogni volta che il bambino viene sistemato sul seggiolino. | **ES** Una los extremos de las correas de los hombros. Introdúzcalos en la hebilla hasta que oiga un «clic». Compruebe que el arnés está bloqueado correctamente dentro de la hebilla. Apriete el arnés con la correa de ajuste cada vez que coloque al niño en el asiento. | **PT** Junte as extremidades das correias de ombros. Introduza-as na fivela. Deverá escutar-se um clique. Certifique-se de que o arnés está devidamente bloqueado na fivela. Ajuste o arnés puxando a correia sempre que a criança é colocada na cadeira auto.

FR Jambe de force | **EN** Support leg
DE Stützbein | **NL** Steunpoot | **IT** Gamba di supporto
ES Pata de apoyo | **PT** Perna de suporte



FR Extraire la jambe de force de son logement. Pour remettre la jambe de force en place, il suffit d'inverser la procédure décrite ci-dessus. | **EN** Extract the support leg from its compartment. To put the support leg back in place, simply reverse the procedure described above. | **DE** Das Stützbein aus seinem Sitz herausziehen. Um das Stützbein wieder anzubringen, kehren Sie einfach den oben beschriebenen Vorgang um. | **NL** Trek de steunpoot naar buiten uit zijn zitting. Om de steunpoot terug op zijn plaats te zetten, volstaat het om de hierboven beschreven procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. | **IT** Estrarre la gamba di sup-

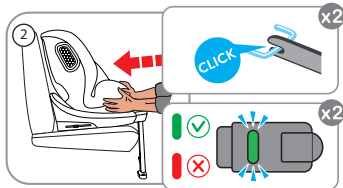
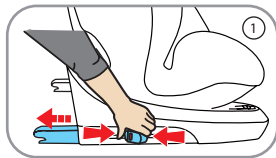
porto dalla sua sede. Per rimettere in posizione la gamba di supporto, è sufficiente invertire la procedura sopra descritta. | **ES** Extraiga la pata de apoyo de su alojamiento. Para volver a colocar la pata de apoyo, simplemente invierta el procedimiento descrito anteriormente. | **PT** Extraia a perna de suporte do respetivo encaixe. Para colocar a perna de apoio de volta no lugar, basta inverter o procedimento descrito acima.



FR Lorsque la jambe de force est correctement installée, l'indicateur devient vert. ATTENTION ! S'assurer que la jambe de force est toujours en contact avec le plancher du véhicule. | **EN** When the support leg is properly installed the indicator will turn green. WARNING! Be sure that the support leg is in contact with the floor of the vehicle at all times. | **DE** Wenn das Stützbein korrekt montiert ist, wird die Anzeige grün. ACHTUNG! Sicherstellen, dass das Stützbein immer mit dem Fahrzeugboden in Kontakt ist.

NL Wanneer de steunpoot correct is geïnstalleerd, wordt de indicator groen. WAARSCHUWING! Controleer dat de steunpoot altijd contact maakt met de vloer van het voertuig. | **IT** Quando la gamba di supporto è correttamente installata l'indicatore diventa verde. ATTENZIONE! Assicurarsi che la gamba di supporto sia sempre in contatto con il pavimento del veicolo. | **ES** Cuando la pata de apoyo esté correctamente instalada, el indicador se pone verde. ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la pata de apoyo siempre esté en contacto con el piso del vehículo. | **PT** Quando a perna de suporte estiver devidamente instalada, o indicador ficará verde. ATENÇÃO! Certifique-se de que a perna de suporte está sempre em contacto com o piso do veículo.

FR Connecteurs ISOFIX | EN ISOFIX connectors DE ISOFIX-Verbindungssteile | NL ISOFIX-connectoren IT Agganci ISOFIX | ES Conectores ISOFIX PT Conectores ISOFIX



FR Déployez au maximum les connecteurs ISOFIX du siège auto. Présentez les connecteurs ISOFIX face aux points d'ancrage ISOFIX de la banquette. Cliquez les connecteurs ISOFIX sur les points d'ancrage, les témoins présents sur chaque connecteur doivent passer du rouge au vert. Poussez le siège-auto contre la banquette du véhicule. Assurez-vous que le siège-auto est bien fixé en essayant de le tirer.

EN Extend the ISOFIX connectors from the car seat as far as possible. Line up the ISOFIX connectors with the ISOFIX anchor points. Click the ISOFIX connectors into the anchor

points; the indicators on each connector should turn from red to green. Push back the seat against the vehicle seat. Ensure that the child seat is secure by trying to pull it out.

DE Ziehen Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke des Kindersitzes so weit wie möglich. Richten Sie die ISOFIX Befestigungen mit den ISOFIX Verankerungspunkten aus. Rasten Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke in die Anbindungen ein; die Anzeigen an jedem Verbindungsstück müssen von Rot zu Grün wechseln. Drücken Sie den Sitz fest gegen den Fahrzeugsitz. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn herauszuziehen.

NL Zet de ISOFIX-bevestigingen van het autostoeltje zover mogelijk. Lijn de ISOFIX-aansluitingen uit met de ISOFIX-ankerpunten. Klik de ISOFIX-bevestigingen op de bevestigingspunten, de controlepunten op elke bevestiging moeten groen worden in plaats van rood. Duw het stoeltje stevig tegen de autostoel aan. Verzeker u ervan dat het kinderstoeltje goed vastzit door te proberen het weg te trekken.

IT Allungare al massimo i connettori ISOFIX del seggiolino per auto. Allineare gli attacchi ISOFIX con i punti di ancoraggio ISOFIX. Inserire i connettori ISOFIX nei punti di ancoraggio. Gli indicatori presenti su ciascun connettore devono diventare da rossi a verdi. Spingere indietro il seggiolino contro il sedile del veicolo. Assicurarsi che il seggiolino auto sia ben fissato provando a tirarlo.

ES Despliegue al máximo los conectores ISOFIX del asiento para coche. Alinee los conectores ISOFIX con los puntos de anclaje ISOFIX. Enganche los conectores ISOFIX en los puntos de anclaje, los testigos presentes en cada conector deben pasar de rojo a verde. Empuje la silla contra el asiento del vehículo. Tire de la silla para asegurarse de que está bien sujeta.

PT Abra ao máximo os fixadores ISOFIX da cadeira auto. Alinhe os conectores ISOFIX com os pontos de fixação ISOFIX. Encaixe os fixadores ISOFIX nos pontos de fixação; os indicadores situados em cada fixador devem mudar de cor, passando de vermelho para verde. Empurre a cadeira contra o banco do veículo. Certifique-se de que a cadeira auto está fixada, tentando retirá-la.

40-105 cm | ≤18 kg

ISOFIX + Jambe de force | Support leg Stützbein | Steunpoot | Gamba di supporto
Pata de apoyo | Perna de suporte

FR Dos à la route | **EN** Rearward facing | **DE** Rückwärtsgerichtet

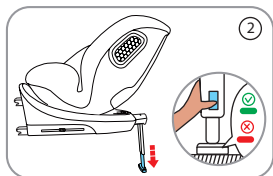
NL Achterwaarts gericht | **IT** Rivolto all'indietro | **ES** Orientado hacia atrás

PT Voltado para trás



FR Déployez au maximum les connecteurs ISOFIX du siège auto. Réglez l'inclinaison souhaitée. Cliquez les connecteurs ISOFIX sur les points d'ancrage, les témoins présents sur chaque connecteur doivent passer du rouge au vert. Poussez le siège-auto contre la banquette du véhicule. | **EN** Extend the ISOFIX connectors from the car seat as far as possible. Set the desired inclination. Click the ISOFIX connectors into the anchor points; the indicators on each connector should turn from red to green. Push back the seat against the vehicle seat. | **DE** Ziehen Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke des Kindersitzes so weit wie möglich. Stellen Sie die gewünschte Neigung ein. Rasten Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke in die Anbindungen ein; die Anzeigen an jedem Verbindungsstück müssen von Rot zu Grün wechseln. Drücken Sie den Sitz fest gegen den Fahrzeugsitz. | **NL** Zet de ISOFIX-bevestigingen van het autostoeltje

zover mogelijk. Stel de gewenste helling in. Klik de ISOFIX-bevestigingen op de bevestigingspunten, de controlepunten op elke bevestiging moeten groen worden in plaats van rood. Duw het stoeltje stevig tegen de autostoel aan. | **IT** Allungare al massimo i connettori ISOFIX del seggiolino per auto. Impostare l'inclinazione desiderata. Inserire i connettori ISOFIX nei punti di ancoraggio. Gli indicatori presenti su ciascun connettore devono diventare da rossi a verdi. Spingere indietro il seggiolino contro il sedile del veicolo. | **ES** Despliegue al máximo los conectores ISOFIX del asiento para coche. Establezca la inclinación deseada. Enganche los conectores ISOFIX en los puntos de anclaje, los testigos presentes en cada conector deben pasar de rojo a verde. Empuje la silla contra el asiento del vehículo. | **PT** Abra ao máximo os conectores ISOFIX da cadeira auto. Defina a inclinação desejada. Encaixe os conectores ISOFIX nos pontos de fixação; os indicadores situados em cada fixador devem mudar de cor, passando de vermelho para verde. Empurre a cadeira contra o banco do veículo.



FR Positionnez la jambe de force et réglez-la à l'aide du bouton de réglage. Lorsque la jambe de force est correctement installée, l'indicateur devient vert. | **EN** Position the support leg and use the adjustment button to make the final adjustments. When the support leg is properly installed the indicator will turn green. | **DE** Das Stützbein positionieren und mit den dazugehörigen Einstelltasten einstellen. Wenn das Stützbein korrekt montiert ist, wird die Anzeige grün. | **NL** Positioneer de steunpoot en stel hem af

met behulp van de verstelknop. Wanneer de steunpoot correct is geïnstalleerd, wordt de indicator groen. | **IT** Posizionare la gamba di supporto e regolarla attraverso il pulsante di regolazione.. Quando la gamba di supporto è correttamente installata l'indicatore diventa verde. | **ES** Coloque la pata de apoyo en posición y ajústela mediante el botón de regulación. Cuando la pata de apoyo esté correctamente instalada, el indicador se pone verde. | **PT** Coloque a perna de suporte e regule-a através o botão de regulação. Quando a perna de suporte estiver devidamente instalada, o indicador ficará verde.

FR Placez l'enfant dans le siège auto et attachez-le avec le harnais 5 points. | **EN** Place the child in the car seat and secure it with the 5-point harness. | **DE** Setzen Sie das Kind in den Autositz und sichern Sie es mit dem 5-Punkt-Gurt. | **NL** Plaats het kind in het autostoeltje en zet het vast met de 5-puntsgordel. | **IT** Installa il bambino nel seggiolino e fissalo con l'imbracatura a 5 punti. | **ES** Instale al niño en la silla de auto y asegúrelo con el arnés de 5 puntos. | **PT** Instale a criança na cadeira auto e prenda-a com o arnês de 5 pontos.

FR Le réducteur muni de son oreiller doit être utilisé de la naissance jusqu'à 75 cm. | **EN** The booster cushion and pillow should be used from birth until the child is 75 cm. | **DE** Verwenden Sie den Sitzverkleinerer mit Kopfstütze bis zu 75 cm. | **NL** Het verkleinkussen inclusief hoofdsteen moet worden gebruikt vanaf de geboorte tot 75 cm. | **IT** Il cuscino riduttore completo di poggiatesta va utilizzato dalla nascita fino a 75 cm. | **ES** El cojín reductor con almohada debe utilizarse desde el nacimiento hasta los 75 cm. | **PT** A almofada redutora deve ser utilizada desde o nascimento até aos 75 cm.



FR ATTENTION ! Ne pas placer le système de retenue pour enfants dos à la route sur des sièges pourvus d'un airbag frontal sans l'avoir déconnecté au préalable.

EN WARNING! Do not place the child restraint system rearward facing on seats that are fitted with a frontal airbag, without disconnecting it first.

DE ACHTUNG! Das Kinderrückhaltesystem darf auf Sitzen mit vorderem Airbag nicht nach hinten gerichtet angebracht werden, ohne den Airbag zuvor zu deaktivieren.

NL WAARSCHUWING! Plaats nooit een achterwaarts gericht kinderzitje op een stoel die is beveiligd met een ingeschakelde airbag, zonder deze eerst te deactiveren.

IT ATTENZIONE! Non posizionare il sistema di ritenuta infantile orientato all'indietro su sedili provvisti di airbag frontale senza prima averlo disattivato.

ES ATENCIÓN! No colocar el sistema de retención infantil orientada hacia atrás en asientos provistos de airbag frontal, sin desconectarlo previamente.

PT ATENÇÃO! Não colocar o sistema de retenção infantil voltado para trás em assentos equipados com airbag frontal, sem antes ter desconectado esse sistema.

76-105 cm | >15 m. | ≤18 kg

ISOFIX + Jambe de force | Support leg Stützebein | Steunpoot | Gamba di supporto
Pata de apoyo | Perna de suporte

FR Face à la route | **EN** Forward facing | **DE** Vorwärtsgerichtet

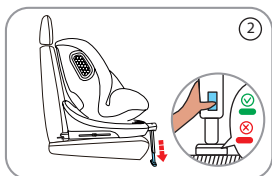
NL Naar voren gericht | **IT** Rivolto in avanti | **ES** Hacia adelante

PT Voltado para a frente



FR Déployez au maximum les connecteurs ISOFIX du siège auto. Réglez l'inclinaison souhaitée. Cliquez les connecteurs ISOFIX sur les points d'ancrage, les témoins présents sur chaque connecteur doivent passer du rouge au vert. Poussez le siège-auto contre la banquette du véhicule. | **EN** Extend the ISOFIX connectors from the car seat as far as possible. Set the desired inclination. Click the ISOFIX connectors into the anchor points; the indicators on each connector should turn from red to green. Push back the seat against the vehicle seat. | **DE** Ziehen Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke des Kindersitzes so weit wie möglich. Stellen Sie die gewünschte Neigung ein. Rasten Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke in die An-

bindungen ein; die Anzeigen an jedem Verbindungsstück müssen von Rot zu Grün wechseln. Drücken Sie den Sitz fest gegen den Fahrzeugsitz. | **NL** Zet de ISOFIX-bevestigingen van het autostoeltje zover mogelijk. Stel de gewenste helling in. Klik de ISOFIX-bevestigingen op de bevestigingspunten, de controlepunten op elke bevestiging moeten groen worden in plaats van rood. Duw het stoeltje stevig tegen de autostoel aan. | **IT** Allungare al massimo i connettori ISOFIX del seggiolino per auto. Impostare l'inclinazione desiderata. Inserire i connettori ISOFIX nei punti di ancoraggio. Gli indicatori presenti su ciascun connettore devono diventare da rossi a verdi. Spingere indietro il seggiolino contro il sedile del veicolo. | **ES** Despliegue al máximo los conectores ISOFIX del asiento para coche. Establezca la inclinación deseada. Enganche los conectores ISOFIX en los puntos de anclaje, los testigos presentes en cada conector deben pasar de rojo a verde. Empuje la silla contra el asiento del vehículo. | **PT** Abra ao máximo os conectores ISOFIX da cadeira auto. Defina a inclinação desejada. Encaixe os conectores ISOFIX nos pontos de fixação; os indicadores situados em cada fixador devem mudar de cor, passando de vermelho para verde. Empurre a cadeira contra o banco do veículo.



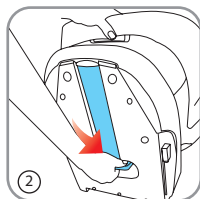
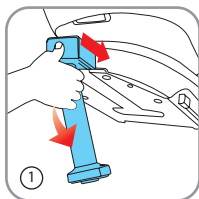
FR Positionnez la jambe de force et réglez-la à l'aide du bouton de réglage. Lorsque la jambe de force est correctement installée, l'indicateur devient vert. **EN** Position the support leg and use the adjustment button to make the final adjustments. When the support leg is properly installed the indicator will turn green. **DE** Das Stützbein positionieren und mit den dazugehörigen Einstelltasten einstellen. Wenn das Stützbein korrekt montiert ist, wird die Anzeige grün. **NL** Positioneer de steunpoot en stel hem af

met behulp van de verstelknop. Wanneer de steunpoot correct is geïnstalleerd, wordt de indicator groen. **IT** Posizionare la gamba di supporto e regolarla attraverso il pulsante di regolazione. Quando la gamba di supporto è correttamente installata l'indicatore diventa verde. **ES** Coloque la pata de apoyo en posición y ajústela mediante el botón de regulación. Cuando la pata de apoyo esté correctamente instalada, el indicador se pone verde. **PT** Coloque a perna de suporte e regule-a através o botão de regulação. Quando a perna de suporte estiver devidamente instalada, o indicador ficará verde.

FR Placez l'enfant dans le siège auto et attachez-le avec le harnais 5 points. **EN** Place the child in the car seat and secure it with the 5-point harness. **DE** Setzen Sie das Kind in den Autositz und sichern Sie es mit dem 5-Punkt-Gurt. **NL** Plaats het kind in het autostoeltje en zet het vast met de 5-puntsgordel. **IT** Installa il bambino nel seggiolino e fissalo con l'imbracatura a 5 punti. **ES** Instale al niño en la silla de auto y asegúrelo con el arnés de 5 puntos. **PT** Instale a criança na cadeira auto e prenda-a com o arnés de 5 pontos.

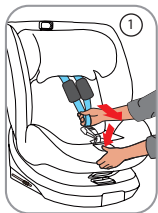
100-150 cm

FR Cacher la jambe de force | **EN** Conceal the support leg
DE Verbergen Sie das Stützbein | **NL** Verberg het steunpoot
IT Nascondere la gamba di supporto | **ES** Ocultar la pata de apoyo
PT Ocultar a perna de suporte



100-150 cm

FR Cacher le système de harnais | **EN** Conceal the harness system
DE Verbergen Sie das Gurtsystem | **NL** Verberg het harnessysteem
IT Nascondere il sistema di imbracatura | **ES** Ocultar el sistema de arnés
PT Ocultar o sistema de arnés



FR Appuyer sur le bouton de réglage du harnais et desserrer les sangles.

EN Press the harness adjustment button and loosen the straps.

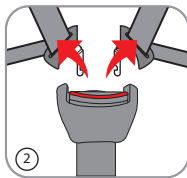
DE Drücken Sie den Knopf zur Einstellung der Gurte und lockern Sie die Gurte.

NL Druk op de knop voor het afstellen van het harnas en maak de banden los.

IT Premere il pulsante di regolazione dell'imbracatura e allentare le cinghie.

ES Pulse el botón de ajuste del arnés y afloje las correas.

PT Pressione o botão de ajuste do arnés e solte as correias.



FR Appuyez sur le bouton rouge pour ouvrir la boucle.

EN Press the red button to open the buckle.

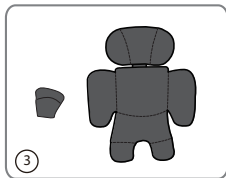
DE Drücken Sie den roten Knopf, um die Schnalle zu öffnen.

NL Druk op de rode knop om de gesp te openen.

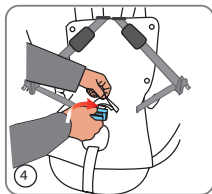
IT Premere il pulsante rosso per aprire la fibbia.

ES Presione el botón rojo para abrir la hebilla.

PT Pressione o botão vermelho para abrir a fivela.



FR Retirez le coussin réducteur. Retirez la coussinet de la boucle. | **EN** Remove the reducer cushion. Remove the buckle pad. | **DE** Entfernen Sie das Reduzierkissen. Entfernen Sie das Schnallenpolster. | **NL** Verwijder het verkleinkussen. Verwijder het gespkussen. | **IT** Rimuovere il cuscino riduttore. Rimuovere l'imbottitura della fibbia. | **ES** Retire el cojín reductor. Retire la almohadilla de la hebilla. | **PT** Remova a almofada redutora. Remova a almofada da fivela.



FR Faites passer la boucle dans la fente de la housse du siège.

EN Pass the buckle through the slot in the seat cover.

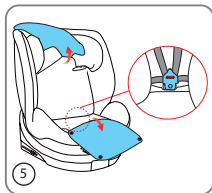
DE Führen Sie die Schnalle durch den Schlitz im Sitzbezug.

NL Steek de gesp door de gleuf in de stoelbekleding.

IT Passare la fibbia attraverso l'asola della fodera.

ES Pase la hebilla por la ranura de la funda.

PT Passe a fivela pela ranhura da capa.



FR Soulevez le rabat supérieur vers le haut et poussez le volet inférieur vers le bas. Fermez la boucle, ouvrez le capuchon en plastique sur l'assise du siège, insérez la boucle dans son logement puis remettez enfin le capuchon en place.

EN Lift the upper flap upward and pull the lower flap forward. Fasten the buckle, open the plastic cap on the seat base, insert the buckle in its compartment then finally put the cap back in place.

DE Heben Sie die obere Klappe nach oben und ziehen Sie die untere Klappe nach vorne. Befestigen Sie die Schnalle, öffnen Sie die Kunststoffkappe am Sitzgestell, stecken Sie die Schnalle in ihr Fach und setzen Sie

die Kappe schließlich wieder ein. **NL** Til de bovenste klep omhoog en trek de onderste klep naar voren. Maak de gesp vast, open de plastic dop op de stoelbasis, plaats de gesp in het compartiment en plaats de dop uiteindelijk terug op zijn plaats. **IT** Sollevare il lembo superiore verso l'alto e tirare in avanti il lembo inferiore. Agganciare la fibbia, aprire il tappo in plastica posto sulla base del seggiolino, inserire la fibbia nel suo vano ed infine rimettere a posto il tappo. **ES** Levante la solapa superior y tire de la inferior hacia delante. Abroche la hebilla, abra la tapa de plástico en la base del asiento, inserte la hebilla en su compartimento y finalmente vuelva a colocar la tapa. **PT** Levante a aba superior para cima e puxe a aba inferior para frente. Aperte a fivela, abra a tampa de plástico na base do assento, insira a fivela em seu compartimento e, finalmente, coloque a tampa de volta no lugar.



FR Fermez les boutons-pression pour remettre en place la housse du siège.

EN Close the snaps to reattach the seat cover.

DE Bringen Sie die Druckknöpfe wieder an, um den Sitzbezug wieder zu befestigen.

NL Sluit de drukknoopen om de stoelbekleding weer te bevestigen.

IT Chiudere i bottoni a pressione per riattaccare la copertura del sedile.

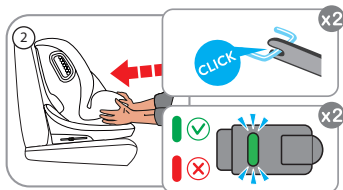
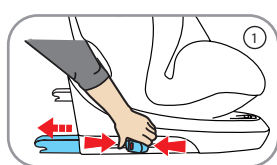
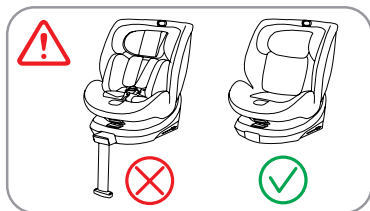
ES Vuelva a colocar los broches para reinstalar la cubierta del asiento.

PT Feche os fechos para recolocar a capa do assento.

FR Pour remettre le harnais en place, inversez simplement la procédure décrite précédemment. **EN** To put the harness back on, simply reverse the procedure described above. **DE** Um den Gurt wieder anzulegen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. **NL** Om het harnas weer aan te doen, voert u de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit. **IT** Per rimettere l'imbracatura, ripetere i passaggi precedentemente descritti nell'ordine inverso. **ES** Para volver a colocar el arnés, siga los pasos en sentido inverso. **PT** Para recolocar o arnês, execute os passos anteriores pela ordem inversa.

100-150 cm

FR Face à la route | EN Forward facing | DE Vorwärtsgerichtet
NL Naar voren gericht | IT Rivolto in avanti | ES Hacia adelante
PT Voltado para a frente



FR Déployez au maximum les connecteurs ISOFIX du siège auto. Présentez les connecteurs ISOFIX face aux points d'ancrage ISOFIX de la banquette. Cliquez les connecteurs ISOFIX sur les points d'ancrage, les témoins présents sur chaque connecteur doivent passer du rouge au vert. Poussez le siège-auto contre la banquette du véhicule. Assurez-vous que le siège-auto est bien fixé en essayant de le tirer.

EN Extend the ISOFIX connectors from the car seat as far as possible. Line up the ISOFIX connectors with the ISOFIX anchor points. Click the ISOFIX connectors into the anchor points; the indicators on each connector should turn from red to green. Push back the seat against the vehicle seat. Ensure that the child seat is secure by trying to pull it out.

DE Ziehen Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke des Kindersitzes so weit wie möglich. Richten Sie die ISOFIX Befestigungen mit den ISOFIX Verankerungspunkten aus. Rasten Sie die ISOFIX-Verbindungsstücke in die Anbindungen ein; die Anzeigen an jedem Verbindungsstück müssen von Rot zu Grün wechseln. Drücken Sie den Sitz fest gegen den Fahrzeugsitz. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn herauszuziehen.

NL Zet de ISOFIX-bevestigingen van het autostoeltje zover mogelijk. Lijn de ISOFIX-aansluitingen uit met de ISOFIX-ankerpunten. Klik de ISOFIX-bevestigingen op de bevestigingspunten, de controlepunten op elke bevestiging moeten groen worden in plaats van rood. Duw het stoeltje stevig tegen de autostoel aan. Verzeker u ervan dat het kinderstoeltje goed vastzit door te proberen het weg te trekken.

IT Allungare al massimo i connettori ISOFIX del seggiolino per auto. Allineare gli attacchi ISOFIX con i punti di ancoraggio ISOFIX. Inserire i connettori ISOFIX nei punti di ancoraggio. Gli indicatori presenti su ciascun connettore devono diventare da rossi a verdi. Spingere indietro il seggiolino contro il sedile del veicolo. Assicurarsi che il seggiolino auto sia ben fissa-

to provando a tirarlo.

ES Despliegue al máximo los conectores ISOFIX del asiento para coche. Alinee los conectores ISOFIX con los puntos de anclaje ISOFIX. Enganche los conectores ISOFIX en los puntos de anclaje, los testigos presentes en cada conector deben pasar de rojo a verde. Empuje la silla contra el asiento del vehículo. Tire de la silla para asegurarse de que está bien sujeta.

PT Abra ao máximo os fixadores ISOFIX da cadeira auto. Alinhe os conectores ISOFIX com os pontos de fixação ISOFIX. Encaixe os fixadores ISOFIX nos pontos de fixação; os indicadores situados em cada fixador devem mudar de cor, passando de vermelho para verde. Empurre a cadeira contra o banco do veículo. Certifique-se de que a cadeira auto está fixada, tentando retirá-la.

FR Si le siège ne peut pas être utilisé avec des points d'ancrage ISOFIX, les connecteurs ISOFIX peuvent être rangés à l'intérieur du siège et le siège peut être utilisé alors uniquement avec la ceinture 3 points du véhicule.

EN If the seat cannot be used in combination with ISOFIX anchorage points in the vehicle seat, the ISOFIX connectors can be stowed inside the seat and the seat can be used in combination with the 3-point belt only.

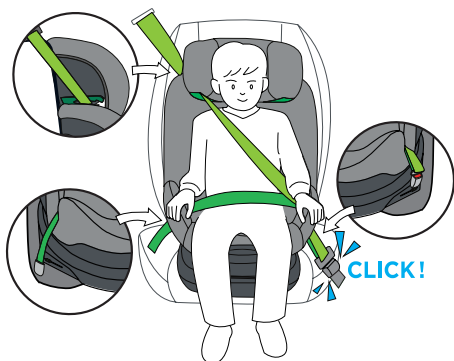
DE Falls der Sitz nicht in Kombination mit den ISOFIX Befestigungspunkten in Ihrem Fahrzeug genutzt wird, können die ISOFIX Befestigungsarme in der Basis verstaut werden, sodass der Sitz ausschließlich in Kombination mit dem Dreipunkt-Fahrzeuggurt genutzt wird.

NL Als er geen ISOFIX ankerpunten in de auto zitting aanwezig zijn, dan kan het zitje gebruikt worden in combinatie met alleen de 3-punt autogordel.

IT Se il seggiolino non può essere utilizzato in combinazione con i punti di ancoraggio ISOFIX sul sedile dell'auto, i connettori ISOFIX possono restare inseriti nella base e il seggiolino può essere utilizzato solo con la cintura a 3 punti dell'auto.

ES Si la silla de auto no puede utilizarse con los puntos de anclaje ISOFIX del asiento del vehículo, los conectores ISOFIX pueden guardarse en el interior de la silla y esta se puede utilizarse con el cinturón de tres puntos.

PT Se a cadeira auto não puder ser usada em combinação com os ganchos de ISOFIX do veículo, os conectores ISOFIX podem ser mantidos dentro da base da cadeira e esta usada apenas em combinação com o cinto de 3 pontos de fixação do veículo.



FR Asseyez l'enfant dans le siège auto, réglez l'appui-tête à la hauteur appropriée. Faites passer la ceinture diagonale à travers le guide ceinture de l'appui-tête. Tirez la ceinture de sécurité de la voiture en faisant passer la partie abdominale dans les passages de chaque côté du siège et la partie diagonale par le passage situé du côté de la boucle de fixation. Bouclez et tendez la ceinture du véhicule. Assurez-vous que la ceinture est correctement tendue et qu'elle n'est pas vrillée.

EN Seat the child in the child's car seat and adjust the headrest to the correct height. Pass the diagonal belt through the belt guide on the headrest. Pull on the vehicle seat belt, passing the lap part through the openings on both sides of the child's car seat and the diagonal part through the opening next to the buckle. Fasten and adjust the vehicle belt. Make sure that the belt is correctly fastened and that it is not twisted.

DE Setzen Sie das Kind in den Kindersitz und stellen Sie die Kopfstütze auf die richtige Höhe ein. Führen Sie den Diagonalgurt durch die Gurtführung der Kopfstütze. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs lang, und führen Sie den Beckengurt durch die Öffnungen auf beiden Seiten des Kindersitzes und den Diagonalgurt durch die Öffnung neben dem Gurtschloss. Schließen Sie den Fahrzeuggurt und stellen Sie ihn ein. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt richtig angelegt ist und nicht verdreht ist.

NL Zet het kind in het autostoeltje, stel de hoofdsteun in op de juiste hoogte. Haal de diagonale gordel door de gordelgeleider van de hoofdsteun. Trek aan de autogordel, waarbij u het heupgedeelte door de openingen aan beide zijden van het autostoeltje en het diagonale gedeelte door de opening naast de gesp gaat. De veiligheids gordel van het voertuig aantrekken en afstellen. Zorg ervoor dat de riem goed is aangespannen en niet gedraaid is.

IT Far sedere il bambino nel seggiolino, regolare il poggiatesta all'altezza appropriata. Far passare la cintura diagonale attraverso la guida della cintura del poggiatesta. Estrarre la cintura di sicurezza dall'auto facendo passare la sezione addominale attraverso la apertura su entrambi i lati del sedile e la sezione diagonale attraverso l'apertura sul lato della fibbia di fissaggio. Allacciare e stringere la cintura di sicurezza del veicolo. Assicurarsi che la cintura sia ben tesa e non attorcigliata.

ES Siente al niño en el asiento del coche, ajuste el reposacabezas a la altura adecuada. Pase el cinturón de hombro por la guía del cinturón en el reposacabezas. Saque el cinturón de seguridad del coche pasando la sección de la cadera por las aberturas de cada lado del asiento y la sección del hombro por la abertura del lado de la hebilla de sujeción. Abroche y apriete el cinturón del vehículo. Asegúrese de que la correa esté correctamente tensada y que no esté retorcida.

PT Sente a criança na cadeira auto, ajuste o encosto de cabeça à altura adequada. Passe o cinto diagonal pela guia de cinto do encosto de cabeça. Puxe o cinto de segurança do veículo, passando a parte subabdominal pelas aberturas em ambos os lados da cadeira auto e a parte diagonal pela abertura ao lado da fivela de fixação. Aperte e ajuste o cinto do veículo. Certifique-se de que o cinto está corretamente apertado e que não se encontra torcido.

FR IMPORTANT ! Il se peut que le siège rehausseur ne soit pas adapté à tous les véhicules pour une utilisation entre 135 et 150 cm. **IMPORTANT !** Attachez votre siège auto avec la ceinture du véhicule en toutes circonstances, même lorsque votre enfant n'est pas installé dans le siège auto. Un siège auto non-attaché peut devenir un projectile en cas de choc.

EN IMPORTANT! The booster may not fit to all vehicles for the usage from 135 to 150 cm. **IMPORTANT!** Secure your car seat with the vehicle seat belt at all times, even when your child is not in the car seat. An unsecured car seat can cause injuries in the event of a collision.

DE WICHTIG! Die Kindersitzerhöhung passt möglicherweise nicht in alle Fahrzeuge für die Nutzung von 135 bis 150 cm. **WICHTIG!** Sie den Kindersitz auch dann mit dem Fahrzeuggurt befestigt, wenn Ihr Kind nicht darin sitzt. Im Falle eines Aufpralls kann ein nicht gesicherter Kindersitz zu einem Geschoss werden.

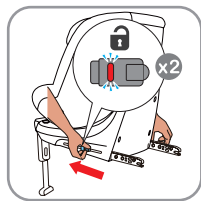
NL BELANGRIJK! Het kinderstoeltje past wellicht niet op alle voertuigen voor het gebruik van 135 tot 150 cm. **BELANGRIJK!** Zet het autostoeltje in alle omstandigheden vast met de autogordel, zelfs als uw kind niet in het autostoeltje zit. Een los autostoeltje kan bij ongevallen verwondingen veroorzaken.

IT IMPORTANTE! Il rialzo potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli per l'uso da 135 a 150 cm. **IMPORTANTE!** Fissare il seggiolino per auto con la cintura del veicolo in qualsiasi circostanza, anche quando il bambino non è collocato nel seggiolino. Un seggiolino per auto non fissato può trasformarsi in un proiettile in caso di urto.

ES IMPORTANTE! Es posible que el asiento elevador no se ajuste a todos los vehículos para el uso de 135 a 150 cm. **IMPORTANTE!** Una su asiento para coche con el cinturón del vehículo en todas las circunstancias, incluso cuando si niño no esté colocado en el asiento para coche. Un asiento para coche no unido puede convertirse en un proyectil en caso de choque.

PT IMPORTANTE! A cadeira auto pode não caber em todos os veículos indicados para cadeiras de 135 a 150 cm. **IMPORTANTE!** Fixe sempre a cadeira auto com o cinto de segurança do veículo, independentemente de a criança não estar sentada na cadeira auto. Uma cadeira auto não fixada pode tornar-se num projétil em caso de colisão.

FR Retrait du siège auto | EN Removing the car seat DE Entfernen des Autositzes | NL Het autostoeltje verwijderen IT Rimozione del seggiolino auto | ES Desmontaje del asiento PT Retirar a cadeira auto



FR De chaque côté du siège, déverrouillez les connecteurs ISOFIX de leurs points d'ancrage en tirant à vous les boutons de déverrouillage des connecteurs. Les témoins des connecteurs passent alors du vert au rouge. Votre siège est à présent démonté et peut être retiré de la banquette.

EN On either side of the seat, release the ISOFIX connectors from their anchor points by pressing the release buttons. The indicators will turn from green to red. The car seat can now be removed.

DE Lösen Sie die beiden ISOFIX-Verbindungsstücke aus ihrer Anbindung, indem Sie die Entriegelungsknöpfe drücken. Die

Anzeigen der Verbindungsstücke wechseln jetzt von Grün zu Rot. Sie haben den Sitz erfolgreich ausgebaut und können ihn von der Rückbank nehmen.

NL Ontgrendel aan elke kant van het stoeltje de ISOFIX-bevestigingen van hun bevestigingspunt door de ontgrendelingsknoppen van de bevestigingen te drukken. De groene controlepunten van de bevestigingen worden rood. Uw stoeltje is nu gedemonteerd en kan van de zitting worden verwijderd.

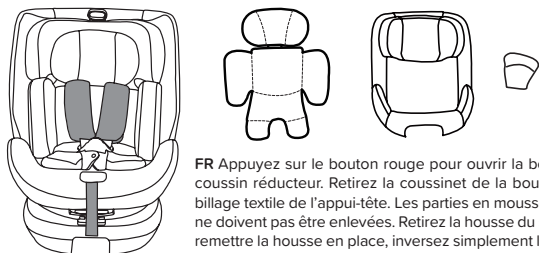
IT Su ciascun lato del seggiolino, sbloccare i connettori ISOFIX dai punti di ancoraggio premendo i pulsanti di sblocco dei connettori. Gli indicatori dei connettori diventano da verdi a rossi. Il seggiolino è attualmente smontato e può essere rimosso dal sedile del veicolo.

ES En cada lado del asiento, libere los conectores ISOFIX de sus puntos de anclaje presionando los botones de desbloqueo de los conectores. Los testigos de los conectores pasan ahora de verde a rojo. Su asiento ya está desmontado y puede retirarse del banco de asientos.

PT De cada lado da cadeira, desbloqueie os fixadores ISOFIX dos respectivos pontos de

fixação, pressionando os botões de desbloqueio dos fixadores. Os indicadores dos fixadores mudam de cor, passando de verde para vermelho. A cadeira está desmontada e pode ser removida do banco.

FR Retrait de la housse | EN Remove the cover
DE Entfernen des Bezugs | NL De hoes verwijderen
IT Rimozione della fodera | ES Desmontaje de la funda
PT Retirar a forra



FR Appuyez sur le bouton rouge pour ouvrir la boucle. Retirez le coussin réducteur. Retirez la housse de la boucle. Retirez l'habillage textile de l'appui-tête. Les parties en mousse de l'appui-tête ne doivent pas être enlevées. Retirez la housse du siège-auto. Pour remettre la housse en place, inversez simplement la procédure décrite précédemment.

EN Press the red button to open the buckle. Remove the reducer cushion. Remove the buckle pad. Remove the fabric cover of the headrest. The foam parts of the headrest may not be removed. Remove the car seat cover. To put the cover back on the seat, reverse the process.

DE Drücken Sie den roten Knopf, um die Schnalle zu öffnen. Entfernen Sie das Reduzierkissen. Entfernen Sie das Schnallenpolster. Entfernen Sie den Bezug der Kopfstütze. Die Schaumteile der Kopf dürfen nicht entfernt werden. Entfernen Sie den Bezug. Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

NL Druk op de rode knop om de gesp te openen. Verwijder het verkleinkussen. Verwijder het gespukussen. Verwijder de stoffen bekleding van de hoofdsteun. De Schuimdelen van de hoofdsteun mogen niet verwijderd worden. Verwijder de stoffen bekleding van de kinderzitje. Om de bekleding opnieuw op het kinderstoeltje aan te brengen voert u de bovenstaande procedure in omgekeerde volgorde uit.

IT Premere il pulsante rosso per aprire la fibbia. Rimuovere il cuscino riduttore. Rimuovere l'imbottitura della fibbia. Rimuovere il rivestimento in tessuto del poggiatesta. Le parti in polistirolo/schiuma presenti nel poggiatesta non devono essere eliminate. Rimuovere il rivestimento del seggiolino auto. Per riposizionare il rivestimento sul seggiolino, ripetere i passaggi precedentemente descritti nell'ordine inverso.

ES Presione el botón rojo para abrir la hebilla. Retire el cojín reductor. Retire la almohadilla de la hebilla. Retire la funda de tela del reposacabezas. No quites las partes de espuma del reposacabezas. Retire la funda del asiento de coche. Para volver a colocar la funda en la silla, siga los pasos en sentido inverso.

PT Pressione o botão vermelho para abrir a fivela. Remova a almofada redutora. Remova a almofada da fivela. Remova a capa de tecido do encosto para a cabeça. Não devem ser removidas as partes em esponja do apoio de cabeça. Remova a capa da cadeira auto. Para voltar a inserir o revestimento, execute os passos anteriores pela ordem inversa.

FR Conseils d'entretien | **EN** Maintenance advice
DE Pflegehinweise | **NL** Onderhoud
IT Consigli per la manutenzione | **ES** Consejos de mantenimiento
PT Conselhos de manutenção

FR Lavez la housse à la main à 30 degrés dans de l'eau savonneuse et laissez-la sécher naturellement. Après chaque lavage, vérifiez que le tissu et les coutures sont en bon état. Pour le nettoyage des parties en plastique, utilisez seulement un chiffon humide. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants. Les parties mobiles du siège auto ne doivent en aucune façon être lubrifiées.

EN Wash the cover by hand at 30°C in soapy water and let it dry. After each wash, check that the fabric and seams are in good condition. Only use a damp cloth to clean the plastic parts. Never use abrasive detergents or solvents. The moving parts of the child's car seat must not be lubricated in any way.

DE Waschen Sie ihn von Hand bei 30° in Seifenlauge und lassen Sie ihn trocknen. Prüfen Sie nach jeder Wäsche, ob Stoff und Nähte in gutem Zustand sind. Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile nur ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Scheuer- oder Lösungsmittel. Die beweglichen Teile des Kindersitzes dürfen keinesfalls geschmiert werden.

NL Was de hoes met de hand op 30° in een sopje en laat drogen. Controleer na elke wasbeurt of de stof en de naden in goede staat zijn. Gebruik alleen een vochtige doek om de kunststof onderdelen schoon te maken. Gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. De bewegende delen van de autostoel mogen op geen enkele manier worden gesmeerd.

IT Lavare la fodera a mano a 30 gradi in acqua pulita e lasciarla asciugare naturalmente. Dopo ogni lavaggio, verificare che il tessuto e le cuciture siano in buone condizioni. Per pulire le parti in plastica, utilizzare solo un panno umido. Non utilizzare mai detersivi o solventi abrasivi. Le parti mobili del seggiolino non devono essere lubrificate in alcun modo.

ES Lave la funda a mano a 30 grados en agua limpia y déjela secar al natural. Después de cada lavado, compruebe que el tejido y las costuras están en buen estado. Utilice solo un paño húmedo para limpiar las piezas de plástico. No utilice nunca detergentes o disolventes abrasivos. Las partes móviles de la silla de coche no deben ser lubricadas de ninguna manera.

PT Lave a forra à mão a 30o em água com sabão e deixe secar ao ar. Após cada lavagem, verifique se o tecido e as costuras se encontram em bom estado. Para limpar as partes em plástico, use apenas um pano húmido. Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. As partes móveis da cadeira auto não devem ser lubrificadas de forma alguma.



Importé par / Imported by / Durch importierte / Geïmporteerd door / Importato da / Importado por

T E A M T E X

Z.I. de Montbertrand
Rue du Claret
38230 Charvieu
FRANCE

www.groupeteamtex.com

Fabriqué en Chine / Made in China / Hergestellt in China
Vervaardigd in China / Prodotto in Cina / Hecho en China / Fabricado na China